

**OPTIMALE - WORK PACKAGE 3 – FACT SHEET TEMPLATE**

To be completed in own language, *plus English plus one of either French, German, Italian or Spanish (Note: if your country/institution uses two official languages other than English, complete in those two languages plus English only)*. Please keep to 2 pages maximum.

<b>Location</b>	<b>Country</b>	<i>France</i>
	<b>Institution</b>	<i>Université de Strasbourg</i>
	<b>Entity responsible for the programme</b>	<i>ITIRI – Institut de Traducteurs, d’Interprètes et de Relations Internationales</i>
<b>Identification</b>	<b>Name of programme</b>	<i>Master parcours Traduction Audiovisuelle et Accessibilité</i>
	<b>EMT programme</b>	<i>Oui</i>
	<b>Level</b>	<i>Master</i>
	<b>Type</b>	<i>Plein temps</i>
<b>Description</b>	<b>Duration</b>	<i>4 semestres</i>
	<b>ECTS credits</b>	<i>120 crédits</i>
	<b>Start-End dates</b>	<i>M1 : Septembre-Juin; M2 : Septembre - Mai</i>
	<b>Language(s) of delivery</b>	<i>Français</i>
	<b>Working language pairs</b>	<i>Langues de travail: DE, EL, EN, ES, FR, IT, PT</i>
	<b>Programme modules:</b>	<i>Les semestres 1+2 forment un tronc commun aux 3 “parcours”. Spécialisation semestres 3+4</i>
	<b>Year 1 /Semester 1</b>	<i>Traduction générale / Introduction à la traduction spécialisée (traduction audiovisuelle, traduction économique et financière, brevets, marketing) / Terminologie / Rédaction professionnelle/ Histoire de la Traduction / Droit / Informatique /Méthodologie de la recherche et outils de la traduction/Apprentissage ou perfectionnement dans une langue étrangère</i>
	<b>Year 1 /Semester 2</b>	<i>Traduction générale / Introduction à la traduction spécialisée (traduction audiovisuelle, traduction économique et financière, brevets, marketing) / Rédaction professionnelle et technique / Linguistique appliquée à la traduction / Institutions européennes / Informatique / Introduction à la TAO/ Ressources électroniques et techniques de la documentation pour la traduction / Apprentissage ou perfectionnement dans une langue étrangère</i>
	<b>Year 2 /Semester 3</b>	<i>Traduction spécialisée (technique, scientifique, médicale, juridique, financière) /Langage juridique / Traduction audiovisuelle (sous-titrage, voice-over) / Sous-titrage sourds et malentendants / Traduction automatique et post-édition / Rédaction professionnelle / Outils de la traduction / TAO/Histoire et langage cinématographiques / Initiation à la création de sites web</i>
	<b>Year 2 /Semester 4</b>	<i>Traduction spécialisée (technique, scientifique, médicale, juridique, financière) / Traduction audiovisuelle (sous-titrage, voice-over) / Traduction automatique et post-édition / Audiodescription / Rédaction professionnelle / Outils de la traduction /</i>



		<i>TAO / Initiation à la création de sites web</i>
	<b>CAT tools taught and used</b>	<i>TRADOS, MemoQ</i>
	<b>Work placements</b>	<i>Oui</i>
		<i>Obligatoire</i>
		<i>3 mois minimum</i>
		<i>Dans le domaine de la traduction</i>
		<i>Entreprises, agences de traduction, laboratoires de post-production etc.</i>
<b>Graduate employment</b>	<b>Professions (last three years' graduates)</b>	<i>1/ Industrie des langues (62%) : traduction, interprétation, localisation, révision, chef de projet, formation... 2/ Enseignement des langues (7%) 3/ Autres</i>
	<b>Graduate job profiles (last three years' graduates)</b>	<i>Traducteur indépendant : traducteur (52%), réviseur (22%), localisateur (8%), autres Gestionnaire d'une entreprise de traduction Chefs de projets en agence</i>
<b>Admissions</b>	<b>Student intake</b>	<i>Admis (35 % des candidats postulant en moyenne): Master 1: 35-40 étudiants Master 2 : 10-12 étudiants</i>
	<b>Qualification required</b>	<i>Licence ou diplôme équivalent</i>
	<b>Special provisions</b>	<i>Reconnaissance des acquis professionnels</i>
	<b>Conditions</b>	<i>Admission sur examen d'entrée Droits spécifiques (pour le Diplôme d'Université complémentaire): entre 3800 et 4.500 € en fonction du nombre de langues</i>
	<b>Application procedure</b>	<i>Télécharger la demande d'admission depuis le site web de l'institut et la retourner remplie pour fin mai, accompagnée des pièces demandées. Examen d'admission sur deux jours en juin : épreuves écrites de traduction, de français et entretiens oraux</i>
	<b>Contacts</b>	<i>Responsable de la section Traduction Alain Volclair : <a href="mailto:volclair@unistra.fr">volclair@unistra.fr</a> Traduction audiovisuelle et accessibilité Sylvain Caschelin : <a href="mailto:s.caschelin@unistra.fr">s.caschelin@unistra.fr</a> Information/Secrétariat Christelle Schwartz (<a href="mailto:christelle.schwartz@unistra.fr">christelle.schwartz@unistra.fr</a>)</i>
<b>Additional information</b>	<b>Joint programmes</b>	
	<b>Professional accreditation</b>	<i>AFFUMT - EMT</i>
	<b>Links with industry</b>	<i>Conventions avec : Multimédia France Production, Festival Augenblick, Boulevard des Productions, SAGE</i>
	<b>Related doctoral programmes</b>	
	<b>Other</b>	<i><a href="http://www.itiri.com">www.itiri.com</a></i>



**OPTIMALE**